



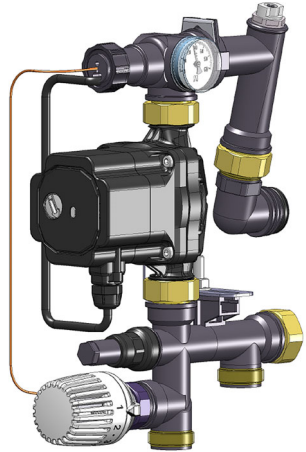
AFRISO

PL

Technik für Umweltschutz

Messen. Regeln. Überwachen.

Instrukcja eksploatacji



Grupa pompowa do rozdzielacza

PrimoFloor CC K 130TP TK



Copyright 2025 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Version: 01.2025.0
ID: 900.000.1125

Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Telefon +49 7135 102-0
Service +49 7135 102-211
Telefax +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 Objąśnienia do niniejszej instrukcji eksploatacji

Niniejsza instrukcja eksploatacji opisuje grupę pompową do rozdzielacza PrimoFloor CC K 130 (poniżej zwaną także „produktem“). Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu.

- Produkt wolno użytkować dopiero po całkowitym przeczytaniu i pełnym zrozumieniu instrukcji eksploatacji.
- Należy upewnić się, że instrukcja eksploatacji jest dostępna w każdej chwili podczas prac wykonywanych przy produkcie oraz z jego pomocą.
- Należy przekazać instrukcję eksploatacji oraz wszystkie dokumenty należące do produktu wszystkim użytkownikom produktu.
- W razie wystąpienia opinii, że instrukcja eksploatacji zawiera błędy, sprzeczności lub niejasności, należy skontaktować się z producentem przed oddaniem produktu do użytkowania.

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest chroniona prawem autorskim, wobec czego wolno ją stosować wyłącznie w ramach obowiązującego prawa. Zmiany zastrzeżone.

Producent nie przejmuje żadnej odpowiedzialności lub gwarancji za uszkodzenia lub ich konsekwencje wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji oraz przepisów, warunków i norm obowiązujących w miejscu użytkowania produktu.

2 Informacje na temat bezpieczeństwa

2.1 Wskazówki ostrzegawcze i klasy zagrożenia

Niniejsza instrukcja eksploatacji zawiera wskazówki ostrzegawcze zwracające uwagę na potencjalne zagrożenia oraz ryzyka. Poza zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji eksploatacji trzeba przestrzegać wszystkich warunków, norm oraz przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w miejscu użytkowania produktu. Przed zastosowaniem produktu należy upewnić się, że wszystkie warunki, normy oraz przepisy bezpieczeństwa są użytkownikowi znane i przestrzegane.

Wskazówki ostrzegawcze są oznakowane w niniejszej instrukcji eksploatacji za pomocą symboli ostrzegawczych oraz haseł ostrzegawczych. Wskazówki ostrzegawcze są podzielone na różne klasy zagrożenia w zależności od stopnia ciężkości sytuacji zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO zwraca uwagę na bezpośrednio występującą niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania spowoduje niechybnie ciężki lub śmiertelny wypadek.



OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE zwraca uwagę na ewentualnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania może spowodować ciężki lub śmiertelny wypadek lub powstanie szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA zwraca uwagę na ewentualnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania może spowodować powstanie szkód materialnych.

W niniejszej instrukcji eksploatacji stosowane są dodatkowo następujące symbole:



To jest ogólny symbol ostrzegawczy. Wskazuje on na występowanie niebezpieczeństwa obrażeń oraz szkód materialnych. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek opisanych w powiązaniu z tym symbolem ostrzegawczym w celu uniknięcia wypadków ze skutkiem śmiertelnym, obrażeń oraz szkód materialnych.



Ten symbol ostrzega przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym. O ile symbol ten pojawia się we wskazówce ostrzegawczej, zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

2.2 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt przeznaczony jest wyłącznie do regulacji stałej temperatury w systemach ogrzewania podłogowego oraz grzejnikach ściennych w budynkach przy stosowaniu następujących mediów:

- wody do instalacji grzewczych zgodnej z wymogami VDI 2035,
- mieszanin wody i glikolu z domieszką maksymalnie 50 %.

Inny rodzaj zastosowania nie jest zgodny z przeznaczeniem i powoduje powstawanie zagrożeń.

Przed zastosowaniem produktu należy upewnić się, że produkt nadaje się do przewidzianego przez użytkownika rodzaju zastosowania. W tym celu trzeba uwzględnić co najmniej następujące wymogi:

- wszystkie warunki, normy oraz przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w miejscu użytkowania produktu,
- wszystkie warunki i dane przewidziane w specyfikacji produktu,
- warunki przewidziane dla planowanego przez użytkownika zastosowania.

Ponadto należy przeprowadzić według uznanej procedury ocenę ryzyka w odniesieniu do konkretnego zastosowania przewidzianego przez użytkownika oraz podjąć wszelkie odpowiednie działania na rzecz bezpieczeństwa zgodnie z wynikiem procedury oceny ryzyka. Należy też przy tym uwzględnić możliwe konsekwencje wynikające z zabudowy lub integracji produktu w systemie lub instalacji.

Podczas użytkowania produktu wszystkie prace należy przeprowadzać wyłącznie w warunkach wyszczególnionych w instrukcji eksploatacji oraz na tabliczce znamionowej, w ramach danych technicznych zawartych w specyfikacji oraz w zgodzie ze wszystkimi warunkami, normami i przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w miejscu użytkowania produktu.

2.3 Przewidywalne błędne stosowanie

Produktu nie wolno stosować w szczególności w następujących przypadkach i do następujących celów:

- do układu cyrkulacji wody użytkowej,
- z mediami lepкими, żrącymi lub zapalnymi,
- w instalacjach solarnych,
- w otoczeniu zagrożonym wybuchem;
 - w razie eksploatacji w strefach zagrożonych wybuchem iskrzenie może doprowadzić do wyfuknięcia, pożaru lub eksplozji,

2.4 Kwalifikacje personelu

Montaż, uruchamianie, konserwację i wyłączanie z eksploatacji tego produktu może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany i fachowo przeszkolony pracownik z odpowiednią wiedzą i doświadczeniem, który jest w stanie rozpoznać i uniknąć zagrożeń, jakie może powodować prąd elektryczny.

Czynności wykonywane przy produkcie oraz z jego pomocą mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy, którzy zapoznali się z niniejszą instrukcją eksploatacji oraz ze wszystkimi dokumentami należącymi do produktu i zrozumieli ich treść.

Ze względu na swoje wykształcenie zawodowe, wiedzę i doświadczenia pracownicy wykwalifikowani muszą być w stanie przewidzieć i rozpoznać możliwe zagrożenia, które mogą powstawać z tytułu użytkowania produktu.

Pracownikom wykwalifikowanym muszą być znane wszystkie obowiązujące warunki, normy i przepisy bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas czynności wykonywanych przy produkcie oraz z jego pomocą.

2.5 Środki ochrony indywidualnej

Należy zawsze stosować wymagane osobiste wyposażenie ochronne. Podczas czynności wykonywanych przy produkcie oraz z jego pomocą należy także uwzględnić, że w miejscu użytkowania mogą występować zagrożenia, których źródłem nie jest bezpośrednio sam produkt.

2.6 Modyfikacje produktu

Przy produkcie oraz z jego pomocą należy wykonywać wyłącznie takie czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji. Nie wolno wprowadzać zmian, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji.

3 Transport i składowanie

Niewłaściwy transport i składowanie mogą spowodować uszkodzenie produktu.

WSKAZÓWKA

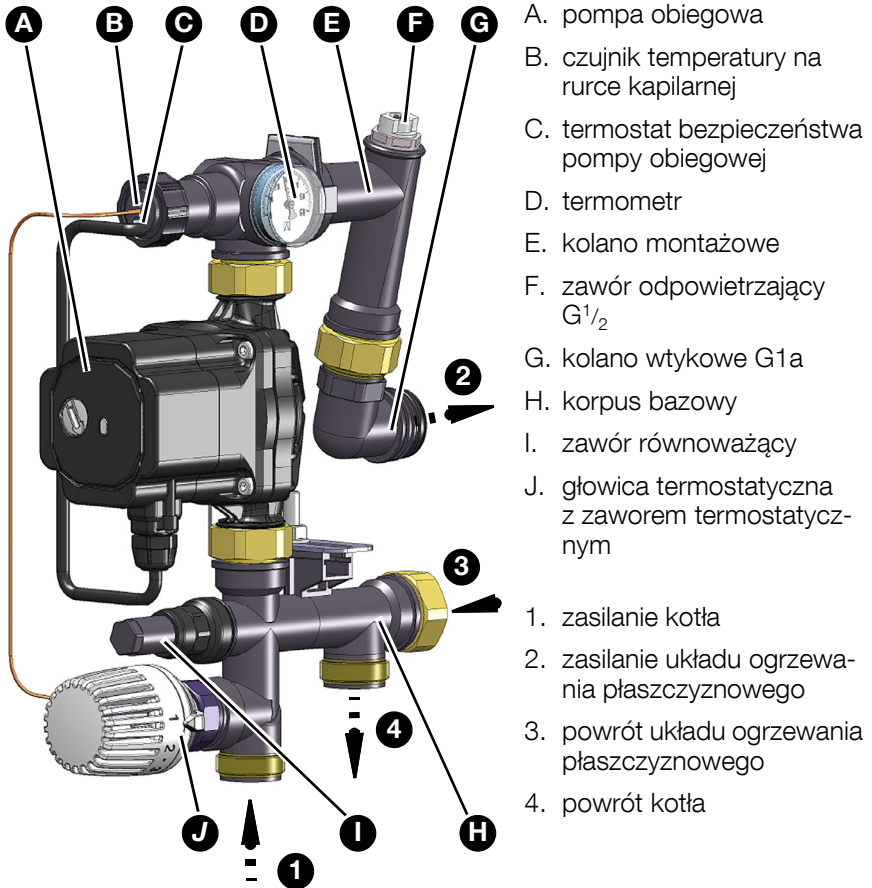
NIEWŁAŚCIWA OBSŁUGA

- Należy upewnić się, że podczas transportu i składowania produktu dotrzymywane są warunki otoczenia wyszczególnione w specyfikacji.
- Do celów transportowych należy wykorzystywać oryginalne opakowanie.
- Produkt należy przechowywać wyłącznie w suchym i czystym otoczeniu.
- Należy upewnić się, że podczas transportu i składowania produkt jest chroniony przed uderzeniami.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

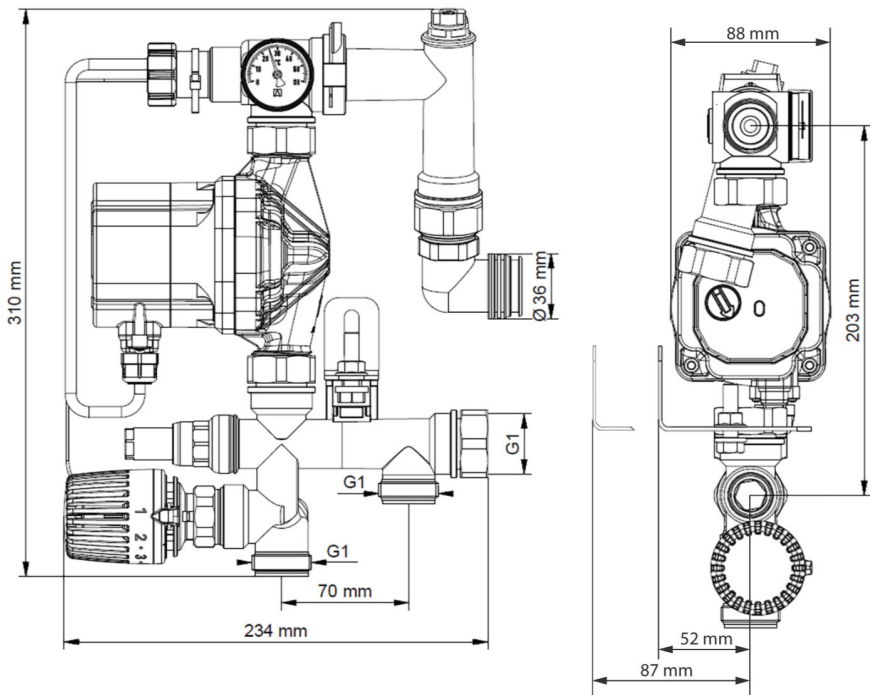
4 Opis produktu

4.1 Przegląd ogólny



Ilustracja 1: Przegląd ogólny

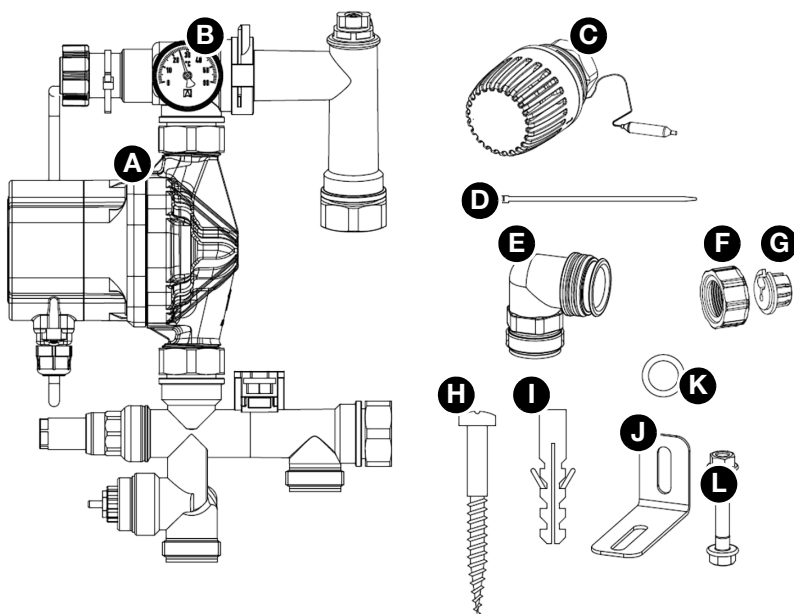
4.2 Wymiary i przyłącza



Ilustracja 2: Wymiary i przyłącza

4.3 Zakres dostawy

Zakres dostawy obejmuje:



A. grupa pompowa do rozdzielacza PrimoFloor CC K 130 (1 x)

B. termometr NG40 (1 x)

C. głowica termostatyczna (1 x)

D. opaska zaciskowa kablowa (1 x)

E. kolano wtykowe (1 x)

F. nakrętka M28 x 1,5 (1 x)

G. uszczelka kształtowa (1 x)

H. śruba $\varnothing 6 \times 70$ mm (1 x)

I. kołek $\varnothing 8 \times 51$ mm (1 x)

J. kątownik mocujący (1 x)

K. uszczelka płaska (1 x)

L. śruba z łbem sześciokątnym M8 x 30 mm (1 x)

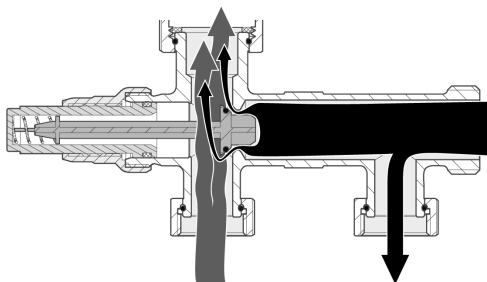
instrukcja eksploatacji „produktu” (1 x)

instrukcja eksploatacji pompy (1 x)

4.4 Działanie

Zadaniem produktu jest regulacja zasilania układu ogrzewania płaszczyznowego.

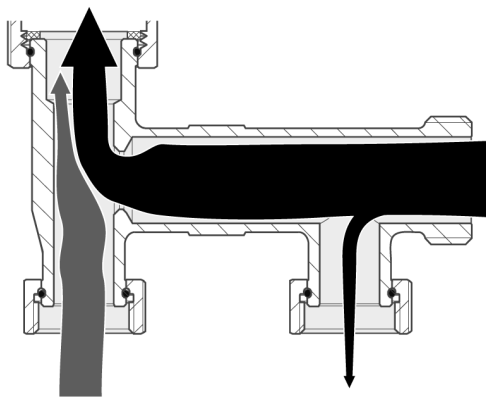
Jeśli temperatura zasilania na czujniku temperatury na rurce kapilarnej odbiega od wartości zadanej ustawionej na głowicy termostaticznej, głowica termostaticzna reguluje ilość doprowadzanej ciepłej wody poprzez skok zaworu termostaticznego.



Z zaworem równoważącym

Wbudowany zawór równoważący wytwarza niewielką różnicę ciśnień, dzięki czemu gorąca woda z obiegu pierwotnego łatwiej przepływa przez zawór.

Ilustracja 3: Przepływ z zaworem równoważącym



Bez zaworu równoważącego

Bez zaworu równoważącego udział przepływu z powrotu mógłby być zbyt wysoki, przez co ustawiona temperatura mogłaby nie zostać osiągnięta.

Ilustracja 4: Przepływ bez zaworu równoważącego

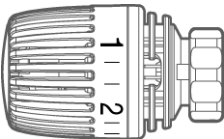
4.5 Dopuszczenia, certyfikaty, deklaracje

W wersji z pompą obiegową - patrz instrukcja producenta pompy.

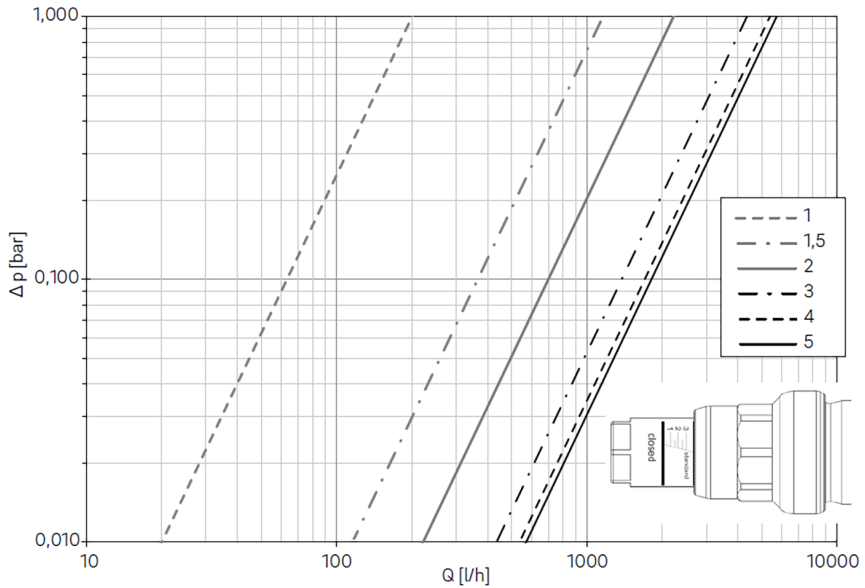
4.6 Dane techniczne

Parametr	Wartość
Dane ogólne	
waga	2,2 kg
materiał armatury	mosiądz / tworzywo sztuczne
ciśnienie w instalacji	6 bar
Warunki otoczenia	
temperatura otoczenia podczas pracy	0 ... 60 °C
temperatura medium	Do 95 °C
Spadek ciśnienia	
zawór termostatyczny	Kvs = 4,0 m ³ /h

4.6.1 Tabela temperatur głowicy termostatycznej

Ustawiona wartość	1	2	3	4	5	6	7	8	9
temperatura w °C (około)	20	25	30	34	38	42	46	50	55
									

4.7 Wykres nastaw zaworu równoważącego



Ilustracja 5: Wykres nastaw zaworu równoważącego

5 Montaż



OSTRZEŻENIE

GORĄCA CIECZ

Woda w instalacjach grzewczych znajduje się pod wysokim ciśnieniem i może osiągać temperatury nawet powyżej 100 °C.

- Przed zamontowaniem produktu należy upewnić się, że woda grzewcza została schłodzona.

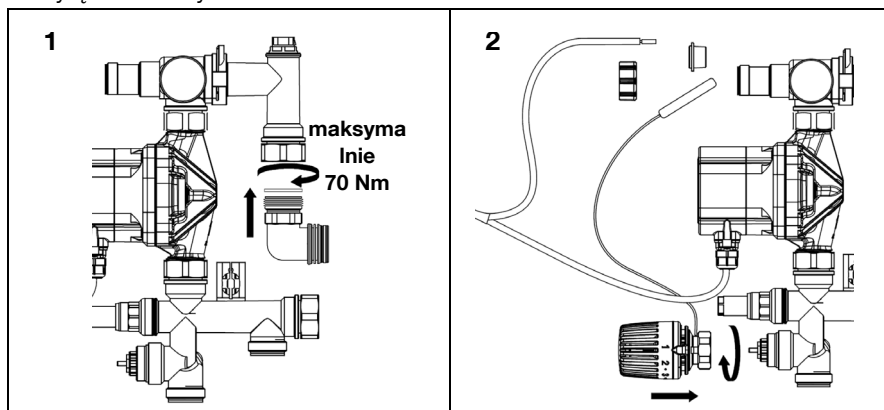
Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może spowodować śmierć, ciężkie obrażenia ciała lub szkody materialne.

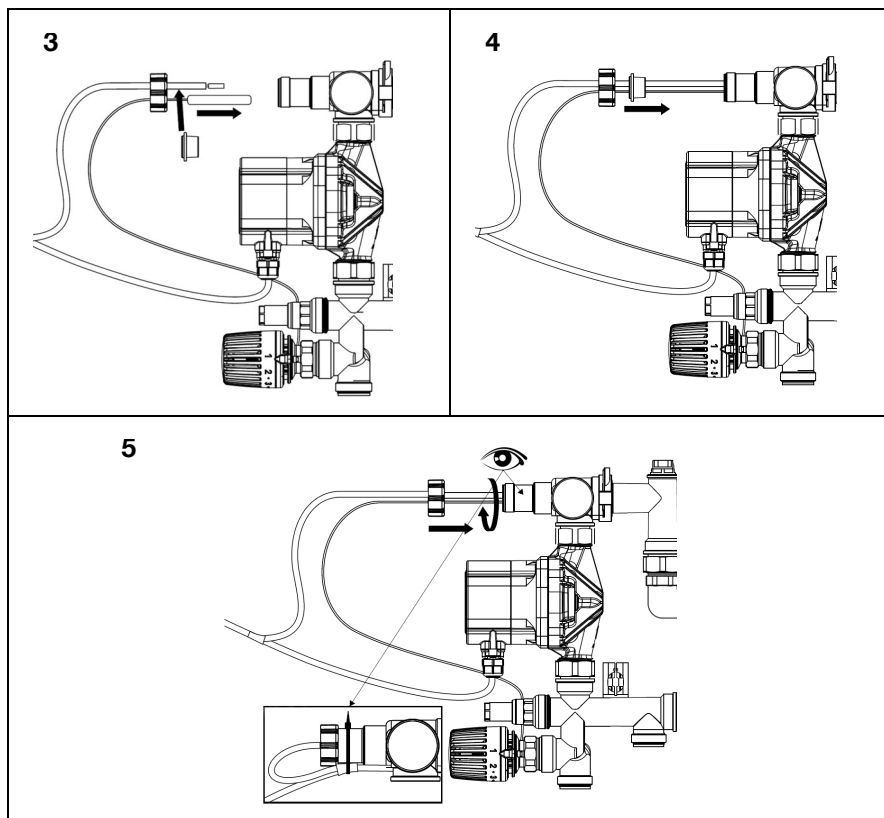
5.1 Przygotowanie montażu

Produkt wolno zamontować dopiero po całkowitym zakończeniu montażu rur oraz wszystkich prac spawalniczych i lutowniczych.

- Przeplukać przewody instalacji przed zamontowaniem produktu.

W razie zabudowy produktu w istniejącej instalacji przestrzegać rozdziału "Przyłącze elektryczne" na stronie 17.





5.2 Montaż naścienny

WSKAZÓWKA

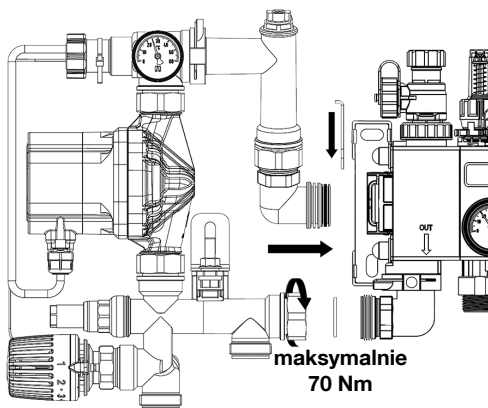
OBCIĄŻENIE MECHANICZNE I NAPRĘŻENIE ODKSZTAŁCAJĄCE

- Podczas montażu produktu na ścianie należy upewnić się, że produkt nie jest narażony na działanie obciążeń mechanicznych i naprężeń odkształcających.

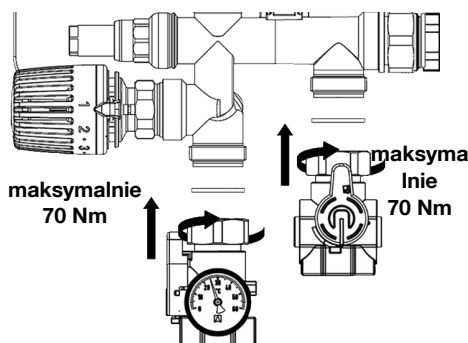
Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

1. Produkt należy zamontować w szafce rozdzielczej lub na ścianie.
2. Do produktu należy zamontować przewód dopływowy i powrotny.

5.3 Montaż produktu na rozdzielaczu obiegu grzewczego



1. Produkt zamontować wraz z uszczelką na rozdzielaczu obiegu grzewczego.



2. Zawory odcinające rozdzielacza obiegu grzewczego zamontować na zasilaniu i powrocie produktu.

5.4 Przyłącze elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO

PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- Należy upewnić się, że rodzaj instalacji elektrycznej nie zmniejsza zakresu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym (klasa ochronności, izolacja ochronna).

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM PRZEZ ELEMENTY ZNAJDUJĄCE SIĘ POD NAPIĘCIEM

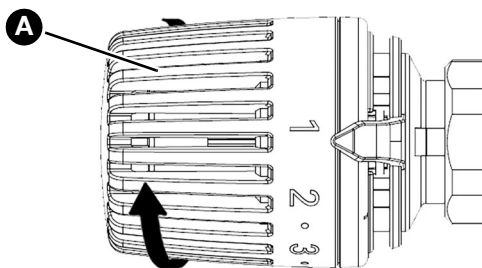
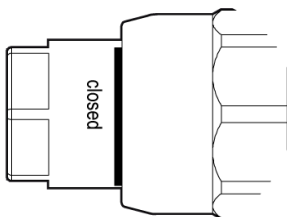
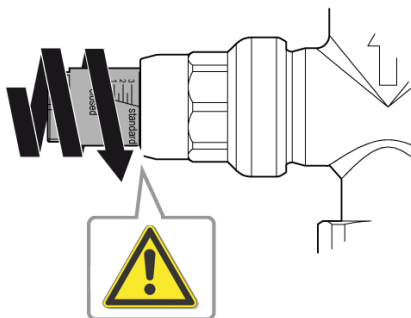
- Przed rozpoczęciem prac odłączyć napięcie sieciowe i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem napięcia.
- Należy upewnić się, że przedmioty lub media przewodzące energię elektryczną nie stanowią zagrożenia.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

1. Pompę obiegową podłączyć zgodnie z załączoną instrukcją.

6 Uruchamianie

6.1 Uruchamianie produktu

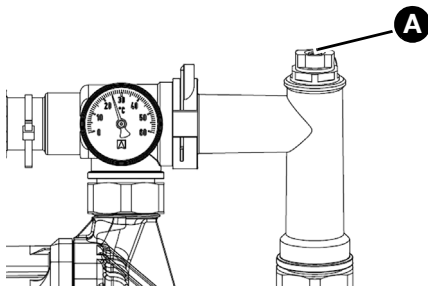


Napełnienie, przepłukanie i odpowietrzenie instalacji

⇒ Należy przy tym przestrzegać również instrukcji eksploatacji rozdzielacza obiegu grzewczego.

1. Zamknąć zawór równoważący maksymalnym momentem dociągającym o wartości 3 Nm.

2. Otworzyć zawór termostyczny (A).
3. Napełnić i przepłukać instalację zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji eksploatacji rozdzielacza obiegu grzewczego.
4. Zwiększyć poziom ciśnienia w instalacji.

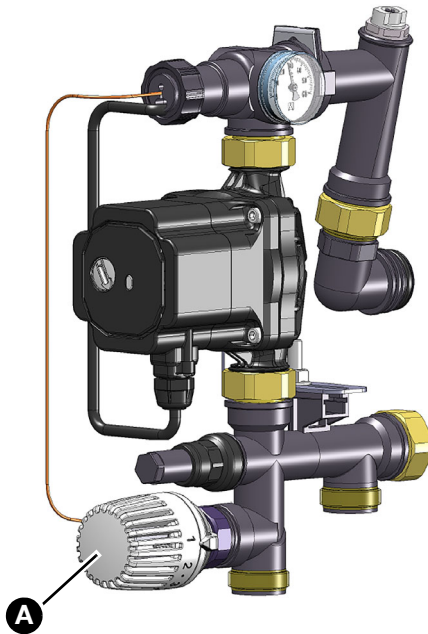


5. Otworzyć zawór odpowietrzający (A) na produkcie.
6. Zamknąć zawór odpowietrzający (A), gdy tylko czynnik wydostanie się na zewnątrz.

7. Przeprowadzić próbę ciśnieniową przy ciśnieniu 6 bar.
- ⇒ Ciśnienie w instalacji musi pozostawać na stałym poziomie przez co najmniej dwie godziny (maksymalny spadek ciśnienia 0,2 bar).
8. Skontrolować szczelność wszystkich śrubunków rurowych oraz połączeń.
9. Po upływie dwóch godzin przeprowadzić test umożliwiający stwierdzenie wycieków.
10. Instalację napełnić wodą aż do osiągnięcia poziomu ciśnienia roboczego.

7 Eksploatacja

7.1 Ustawianie temperatury



1. Na głowicy termostatycznej (A) ustawić pożądaną temperaturę (patrz rozdział "Tabela temperatur głowicy termostatycznej").

Ilustracja 6: Ustawianie temperatury

8 Konserwacja

8.1 Czynności konserwacyjne

Szczelność i działanie produktu trzeba sprawdzać na początku sezonu grzewczego oraz w regularnych odstępach czasu podczas sezonu grzewczego.

1. Skontrolować działanie pompy obiegowej.
2. Skontrolować charakterystykę układu regulacji produktu:
 - sprawdzić na termometrze, czy wyświetlana temperatura odpowiada ustawieniu na głowicy termostatycznej.

9 Usuwanie usterek

Usterki, których nie da się zlikwidować przy pomocy czynności opisanych w niniejszym rozdziale, może usuwać wyłącznie producent.

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie błędu
instalacja hałasuje	zapowietrzenie instalacji	odpowietrzyć instalację
	moc pompy ustawiona na zbyt wysokim poziomie	dokonać korekty mocy pompy
niedostateczna emisja ciepła z układu ogrzewania płaszczyznowego	wydajność pompy jest zbyt mała	dokonać korekty mocy pompy
	głowica termostatyczna ustawiona na zbyt niskim poziomie	zwiększyć ustawienie na głowicy termostatycznej
	zawór równoważący całkowicie otwarty	dokonać korekty ustawienia zaworu równoważącego
	zbyt niska temperatura obiegu pierwotnego	dokonać korekty ustawień kotła
nadmierna emisja ciepła z układu ogrzewania płaszczyznowego	głowica termostatyczna ustawiona na zbyt wysokim poziomie	zmniejszyć ustawienie na głowicy termostatycznej
	uszkodzona głowica termostatyczna lub zawór termostatyczny	wymienić wadliwy element

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie błędu
pompa obiegowa hałasuje	zapowietrzenie pompy obiegowej	uruchomić pompę, odpowietrzyć pompę ręcznie (patrz instrukcja eksploatacji pompy)
	zbyt niskie ciśnienie w instalacji	zwiększyć ciśnienie w instalacji, w razie potrzeby sprawdzić objętość gazu w zbiorniku wyrównawczym
pompa obiegowa nie podejmuje pracy	pompa jest zablokowana	usunąć zanieczyszczenia
	pompa obiegowa jest uszkodzona	wymienić pompę obiegową
	brak zasilania	zapewnić zasilanie
pozostałe zakłócenia	-	proszę skontaktować się z infolinią serwisową AFRISO

10 Wyłączenie z eksploatacji i utylizacja

Nie należy utylizować produktu wraz z odpadami bytowymi z gospodarstw domowych.

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami, normami oraz przepisami bezpieczeństwa.

Produkt należy zwrócić do właściwego punktu zbiórki lub do centrum utylizacji w zakładzie producenta lub dystrybutora.



1. Odłączyć produkt od napięcia zasilania.
2. Wykonać demontaż produktu (patrz rozdział "Montaż" w odwrotnej kolejności).
3. Produkt poddać utylizacji.

11 Zwrot

Przed zwrotną wysyłką produktu wymagany jest kontakt z producentem (service@afriso.de).

12 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji są dostępne w naszych Ogólnych Warunkach Handlowych w internecie pod adresem www.afriso.com lub w umowie kupna.

13 Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

WSKAZÓWKA

NIEWŁAŚCIWE CZĘŚCI

- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i wyposażenie dodatkowe producenta.

Nieprzestrzeganie niniejszego zalecenia może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

Produkt

Nazwa artykułu	Numer artykułu	Ilustracja
PrimoFloor CC K 130TP TK	77487	